

CONSIGLIO PROVINCIALE DI BOLZANO  
LANDTAG BOZEN

IV. LEGISLATURA  
GESETZGEBUNGSPERIODE 1964

**PROCESSO VERBALE**  
**PROTOKOLL**

della 88<sup>a</sup> seduta tenuta a BOLZANO il giorno 22 ottobre 1964  
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE : Rag. Silvio NICOLodi  
Vorsitz des PRÄSIDENTEN

Assistono i SEGRETARI : Ettore NARDIN  
Beisitz der SEKRETÄRE : Dr. Josef ZIERNHÖLD

Sono assenti i CONSIGLIERI : Dr. Alfons BENEDIKTER  
Abwesende ABGEORDNETE : Cav. Sandro PANIZZA  
Hans MAYR  
Dr. Ing. Alois PUPP  
Dr. Friedl VOLGGER  
Dr. Anton ZELGER.

La seduta si apre alle ore 9.50.-

---

Dopo la lettura e l'approvazione del verbale della seduta del 9 ottobre 1964, il Presidente dá comunicazione dei disegni di legge e delle interrogazioni che sono stati presentati.

Il Consiglio passa quindi alla discussione articolata del disegno di legge provinciale N. 165: "Modifiche alla legge provinciale 2.4.1962 N. 4, modificata con legge provinciale 30.8.1963 N. 13, contenente norme per favorire l'accesso del risparmio popolare ad una abitazione".

Gli artt. 1, 2, 3 e 4 risultano approvati all'unanimitá senza discussione.

Sull'art. 5 si svolge un'ampia discussione nella quale intervengono nell'ordine il consigliere Avancini, gli Assessori Dalsass e Ziller, il consigliere Schatz, il consigliere Avancini per la seconda volta, il consigliere Wahlmüller, l'Assessore Dalsass, il consigliere Bertorelle, e ancora gli Assessori Ziller e Dalsass, nuovamente il consigliere Bertorelle e l'Assessore Ziller.

Messo ai voti, l'articolo viene approvato all'unanimitá.

Art. 6: dopo gli interventi dei consiglieri Bertorelle e Nardin, viene presentato un emendamento a firma di Bertorelle, Avancini e Nardin, che suona come segue: "Restano salve tutte le agevolazioni fiscali e tributarie previste in questa materia dalle corrispondenti leggi dello Stato".

Sull'emendamento prendono la parola gli Assessori Dalsass e Ziller, dopo di ché l'emendamento viene accolto all'unanimitá; il Consiglio decide di inserirlo quale apposito articolo dopo l'articolo 6.

L'art. 6 in discussione risulta approvato all'unanimitá; così pure l'art. 7 proposto dalla Commissione.

Prendono la parola per dichiarazione di voto i consiglieri Nardin, Avancini e Schatz.

Segue la votazione per scrutinio segreto del disegno di legge; esito della votazione: 16 votanti, 15 sí, una scheda bianca. La legge é approvata.

Disegno di legge provinciale N. 152/bis: "Modifiche alla legge provinciale 20.4.1963 N. 3 concernente la cessione in proprietà degli alloggi di tipo popolare ed economico".

Relatori: l'Assessore Dalsass, in sostituzione dell'Assessore Benedikter, per la Giunta provinciale; il consigliere Kapfinger per la Commissione legislativa competente.

Senza discussione generale, il Consiglio all'unanimità passa alla votazione dei singoli articoli.

Artt. 1, 2, 3, 4 e 5: approvati all'unanimità senza discussione.

Sulla proposta di soppressione dell'art. 6 prendono la parola i consiglieri Avancini, Nardin, Bertorelle e Wahlmüller e nuovamente il consigliere Nardin. Quindi, la proposta di soppressione del predetto articolo viene votata a maggioranza con un'astensione.

Nessun consigliere prende la parola per dichiarazione di voto.

Segue la votazione per scrutinio segreto dell'intero disegno di legge che dá il seguente risultato: votanti 14, 14 sí. La legge é approvata.

Dopo un intervallo di dieci minuti, il Consiglio prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 3) all'ordine del giorno: "Fondo per l'addestramento professionale dei lavoratori - 1ª variazione del bilancio 1964 - comunicazione al Consiglio ai sensi dell'art. 11 della L.P. 27.8.1962 N. 9 (delibera G.P. N. 1868 del 14.9.1964).

Il vice-assessore Dr. Wahlmüller dá lettura della suddetta delibera.

Punto 4) all'ordine del giorno: "Comunicazione del bilancio di previsione 1965 del fondo per l'addestramento professionale dei lavoratori, a sensi dell'art. 11 della L.P. 27.8.1962 N. 9 (delibera G.P. N. 1869 del 14.9.1964).

Il vice-assessore Dr. Wahlmüller dá lettura della delibera.

Quindi il Consiglio passa alla trattazione delle mozioni.

Prende la parola il consigliere Nardin, il quale, a nome dei firmatari dichiara di ritirare le mozioni di cui ai punti 5) e 7) dell'ordine del giorno, riguardanti rispettivamente "Conferenza provinciale sull'edilizia popolare ed economica" e "Cessione in proprietà di alloggi dell'I.A.C.P." perché superate da altri prov-

vedimenti.

Punto 6) all'ordine del giorno: "Mozione di data 5.8.1964 presentata dal consigliere Mitolo sul rilascio di copie di deliberazioni della Giunta provinciale".

Dopo la lettura della mozione e la illustrazione della stessa da parte del presentatore, prendono la parola nell'ordine i consiglieri Nardin e Bertorelle, il Presidente della Giunta, Dr. Magnago, nuovamente il consigliere Mitolo, il consigliere Avancini, ed ancora i consiglieri Bertorelle e Mitolo.

Quindi, messa in votazione per commi, la mozione viene respinta.

Sono le ore 13.20; il Presidente toglie la seduta ed il Consiglio aggiorna i suoi lavori a venerdì, 23 ottobre 1964 ad ore 9.-

I SEGRETARI

- Ettore Nardin -

- Dr. Josef Ziernhöhd -

IL PRESIDENTE

- Rag. Silvio Nicolodi -